

Periódico Literario, Defensor de los intereses locales y del Magisterio.

Redacción y Administración: EL FARO.

El soneto que dió la vuelta al mundo

Benvenuto González había nacido poeta. Había nacido poeta, del mismo modo que pudo haber nacido linotipista o pudo haber nacido jorobado. Le conocí en el Ateneo de Betanzos, donde leyó un poema en octavas reales sobre el influjo del almirez en la dominación visigótica, de cuya lectura deduje que no llegaría nunca a catarrarse a consecuencia de lo que le soplaban las musas.

Reconozco que su estro, tan alegre y bullicioso que le denominábamos el estropicio, no carecía de cierta facilidad poética; pero sus versos resultaban infamemente malos. Podrán ustedes juzgar acerca de la calidad de ellos cuando les diga que uno de sus sonetos, titulado «A una hermana de la Caridad, con motivo del cumpleaños de un tío suyo que está reumático», lo utilizábamos en casa de una manera peregrina. Me explicaré:

Cuando nos servían la sopa y ésta estaba demasiado caliente, recurriamos a un procedimiento mucho más sencillo que el de soplar o el de esperar a que se enfriase: leer el referido soneto y leerlo en voz alta, inclinándonos hacia la sopa. El resultado era maravilloso: oír la sopa el soneto y quedarse fría, era la misma cosa.

Pero Benvenuto no se daba por enterado, lo cual nos sucede muy frecuentemente a todas las musas literarias, y proseguía su lucha a trompazo limpio con las musas.

Hasta que una vez el milagro acaeció; no se ha sabido cómo ni se logrará saber nunca. La misma casualidad que hace caer una teja sobre la cabezota de un determinado transeunte hizo que Benvenuto González pergeñara un soneto aceptable. Es un caso absurdo y que excuso decirles a ustedes no volvió a repetirse.

Ahora bien; el susodicho soneto fue traducido al francés por un *fresco*, firmado como propio y cobrado como tal en una revista de Burdeos, sin que Benvenuto se enterase. Del francés lo trajo al ruso un compatriota de Tolstoi, que llevó su cinismo al punto de presentarlo como producto de su mente acalorada en unos juegos florales de Moscú. Un súbito persa se lo plagió a su vez: el moscovita y lo trajo y publicó como original suyo en la pizarra de un bar de Teherán de donde lo fusiló, descaradamente, un hijo del Celeste Imperio, que había entrado a tomar un tocadillo de anchoas, y a quien le faltó tiempo para publicarlo, firmado por él, en un magazine de la Polinesia.

Total, que el soneto acabó dando la vuelta al mundo ya que, sucesivamente, lo fueron traduciendo y atribuyéndose su paternidad doscientas mil personas, cuyos nombres haría interminable este artículo.

Hasta que un día, habían pasado ya treinta años desde la primitiva publicación del soneto, el Destino hizo que Benvenuto trabase amistad con un poeta portugués.

—Voy a recitarle a usted—dijo és e—

un soneto, que es el que me ha consagrado en mi país. Sin duda es lo mejor mío.

Y acto seguido lo recitó íntegramente.
—¡Eh!... ¿Qué le parece?

—¡Muy hermoso!—dijo Benvenuto González, que no comprendió una palabra, debido a que el ruso lo recitó en su lengua natal.

—Le ha gustado, ¿eh?.. Pues aun le gustará más ahora, porque con la traducción gana mucho. Oiga usted:

Y comenzó a recitarlo en nuestro idioma. Pero no pudo llegar más que hasta el tercer verso. Benvenuto González le interrumpió:

—Más que liso es usted un iluso—dijo sacando una pistola.

Y sin reflexionar más, disparó.

Ya habrán comprendido ustedes que el soneto que acababan de recitarle era el mismo que él compuso un día lejano. Y una vez comprendido esto, comprenderán también que hoy ocupa la celda número 5.648, segunda galería—no hay ascensor—del presidio de Cádiz.

M. L.

Fotografía IGLESIAS

Óptica - Fotografía - Fotograbado

Ampliaciones - Aparatos

y material fotográfico

Cinematógrafos y sus Accesorios

Marcos, Cromos, Molduras y Espejos

Laboratorio para trabajos de aficionados.

Sacramento, 8 - CADIZ - Teléfono, 672

Grandes Almacenes de Muebles

DE LA

VDA. DE LUIS SALVADOR

VENTAS A PLAZOS Y AL CONTADO

Sacramento núm. 11. CADIZ

Cádiz renace

La Unión de Cádiz con sus extramuros sólo puede hacerse abriendo cinco puertas en vez de las dos que existen, valiéndose de las cinco arcadas que hay mirando las puertas desde el barrio de Santa María, echando abajo dos trozos de pabellones que a ambos lados obstaculizan el tránsito por aquellos sitios.

Pero así como por dentro se harían estas obras se necesita hacer mucho más por fuera, es decir por los fosos y glacis. Forman éstos una serie de lienzos de murallas cuyas piedras costaría mucho tiempo y dinero aprovechar. Por cuanto es urgente la alineación y explanación de este terreno proponemos que si se logra autorización para hacer estas obras se emplee la dinamita empezando a la vez en todos los lienzos de murallas que existen y con la misma piedra rellenar los fosos y si con esto no se lograra llenarlos, se podría utilizar las basuras y escombros de la ciudad entera, en vez de arrojarlos a sus arrabales o al mar y en último caso dragar las dársenas y el fango en vagonetas sirva para que desaparezcan esa inutilidad de fosos.

RAFAGA.

MANUEL MAURE BABLÉ

Fábrica de Yeso y Depósito de Materiales de Construcción.—Martínez Campos, 1

LA CONCEPCION

Almacén de Loza y Cristal.—Artículos de Saneamiento.—Azulejos

CERVANTES, 18, DUPLICADO

TALLER DE MÁRMOLES

SAN JOSÉ, 5 : CADIZ : TELÉFONO NÚM. 47 Y 502

De todo y de todas partes

El comprador, que quiere hacer buen negocio:

—¿De manera que el *Studebaker* cuesta...?

El vendedor.—El tipo *turismo* cuesta 9.500 y *Sedán*, 10.500.

Comprador.—Bueno; entonces deme primero las 10.500 y luego le pagaré al contado el *turismo*.

Vendedor (con cara de ver a un elefante)—¡Cómo!

Comprador.—¡Claro! ¿No dice usted que *se dan*...?

Venganza haciendo testamento.

—Dejo todos mis bienes a mi esposa, pero con la condición que ha de volver a casarse.

—¿Qué objeto tiene esa condición?

—Quiero que haya alguien que lamente mi muerte.

El niño, preguntándole a su papá.—¿Por qué los Tirios y los Troyanos estaban siempre los unos en contra de los otros?

El papá.—Pues porque a un Troyano le pegaron cuatro Tirios.

El catedrático.—¿Qué es timbre?

El alumno.—Es un escalofrío sonoro que haciendo cosquillas en el tímpano, le hace estremecerse.

(El catedrático, al sólo encontrar en aquella definición el género próximo de la frescura, quedós a ónito...)

Y el alumno salió corriendo de la clase y puso a su padre el siguiente telegrama: «En los exámenes de Física me dieron un sobresaliente tan notable que me dejaron suspenso...»

De alumbrado

Los relojes públicos

Leemos en la prensa que el Ayuntamiento ha acordado, con motivo de la falta de exactitud en las horas marcadas por los relojes públicos, que el nuevo relojero de ciudad (cuando se nombre), cuidará de todos los mismos.

Nosotros aplaudimos tal acuerdo, porque con ello se evitará que los gaditanos estén siempre a las seis de la tarde.

Ello nos sugiere la idea de que dichos relojes solo sirven para marcar la hora de día, pues de noche, salvo excepciones, no se ven, pues carecen de luz y creemos que el acuerdo podría completarse, si por el Ayuntamiento se alumbrase los relojes que carecen de luz, que poco dinero había de costar.

Los relojes públicos son: Ayuntamiento, Catedral, Sto. Domingo, Estación, San Francisco, San Antonio, San Lorenzo, Casa Cuna, Asilo Plaza Castelar, El Astillero, Sanatorio Madre de Dios, San José.

Los relojes semipúblicos son: Seminario, Hospicio, Los Salesianos y Sacramento y Rosario Cepeda (Reljería).

ALIOGALES.

A MARIA

Mírame así, con tu mirar divino,
Vierte en mi alma el poderoso encanto.
Cuyos placeres a explicar no atino,
Aunque los siento, y los adoro tanto
Será, sin duda, un loco desatino
Querer analizar el fuego santo
Que arde en tus ojos, y mi seno inflama,
De Dios de síello misteriosa llama
Fuego, sí, misterioso que aniquila
Con su brillar liviano pensamiento,
Y brotar del ánima tranquila,
Tranquilo, y puro, y casto sentimiento,
Como es puro el mirar de tu pupila,
Dulce como el azul del firmamento,
Suave cual las tintas con que dora
Los verdes campos la rosada aurora.

E. R.

Bibliografía

Ha sido puesta a la venta la obra de los autores locales Vila Valencia y González León *La Mártir de la Sierra o el Loco de las Minas*.

Dado el éxito alcanzado, no sólo en la noche de su estreno, en nuestro Teatro de Verano, sino en las distintas localidades en donde últimamente se ha representado, son muchos los pedidos que se han recibido en las librerías «LA MARINA» y «CERVANTES», donde se encuentra de venta al precio de DOS pesetas.

¡EUREKA!

S. A.

Fabricación diaria: 14.000 kilos de Pan de todas clases

ESTO LO DICE TODO

Chocolate, Bombones, Caramelos, etc.

DE VENTA EN TODAS LAS SUCURSALES

Vinos y Coñacs PEDRO DOMECQ

PEDID

Fino LA INA

Representante en la provincia de Cádiz:

Don Joaquín Pérez Lila

Teatralías

Gran Teatro Falla

Continúa actuando con gran éxito la compañía de Eugenia Zúfoli la cual escogió para su debut, la zarzuela de Paso y del Toro, música del maestro Luna «Benamor», donde la Zúfoli alcanzó un triunfo rotundo y personal, secundada por el resto de la compañía.

Teatro Principal

La comedia policiaca cinematográfica, etcétera, etc., fué la obra que ayer, por tercera vez, puso en escena a la compañía Alpuente.

La comedia es relativamente buena, pero muy inferior a otras del mismo autor, no obstante, tiene momentos felices por su gran cantidad de chistes, todos ellos finos y muy oportunos lo que dá lugar a que Alpuente haga ver la cantidad de gran actor cómico que posee.

La Pacheco hizo una Virginia algo difícil de superar. Serratoso haciéndonos comprender, con la formidable interpretación que hizo de su papel, que hoy, es de lo mejorcito que sale a escena. Muy bien la señora Pereira, la señorita Rubio, Salado y Burgos.

Para último lugar vamos a dejar a la bellísima y excepcional damita, Josefina Serrato-a, que hizo una secuestrada, capaz de secuestrar con su belleza a todo el planeta como mujer y como artista.

Indudablemente, Josefina Serratoso, está llamada a ser si no lo es ya, que yo lo aseguraría, una de las primeras damas jóvenes del teatro actual, méritos para ello le sobran.

Hoy estreno de la reciente comedia de Muñoz Seca y Pérez Fernández «La ma-
uva».

Teatro Cómico

Hoy continuación de la película «El beso de la victoria», obra que por la fastuosa presentación de ella está obteniendo gran acogida del público.

A. CHAIN.

La plaza de España

Próximamente será inaugurado el monumento a las Cortes y fuera de las obras que nuestro Ayuntamiento piensa hacer para embellecer aquel lugar, cuya cantidad necesaria está ya presupuestada, no queda más que el arreglo de varias fachadas y la destrucción del feo lienzo de murallas que aparece por aquel sitio.

Nosotros creemos que debe desaparecer hasta donde está emplazada la batería de San Felipe. La Compañía de artillería de Costa bien puede trasladarse a uno de los innumerables edificios militares que existen en Cádiz, que no quiero enu-

merar. Pero en los cuarteles de Santa Elena y San Roque había dos regimientos hoy hay sólo uno, y si no en el castillo de Santa Catalina o en los edificios de Artillería. En fin sitio no habría de faltarle, porque si no los hubiera se les crearía, pero la muralla debe desaparecer, pues así lo exige el buen ornato de la población a la que tanto han demostrado apreciar sus clases militares en distintas ocasiones.

ELNOLES.

?

El problema de la enseñanza de sus hijos lo resolverá V. en el antiguo

Colegio de San Gonzalo

(Fundado en 1895)

Sopranís, 7, pral.

Clase especial de 1.^a y 2.^a enseñanza
y adultos

JOSÉ L. RIAÑEZ

MARMOLISTA

Mármoles del País y Extranjero

Especialidad en trabajos artísticos

Sacramento y Rosario Cepeda

CÁDIZ

VERMOUTH

"TORINO"

MARTINI & ROSSI

LA MEJOR MARCA DEL MUNDO

Agentes para Andalucía y Extremadura:

Moyano, Contreras y Campos, (S. en C.) -- Cádiz

La Zona Franca

Creemos que debe aprovecharse la oportunidad que se va a dragar por Puerto Real, Puerto Santa María y los caños de Santi Petri, para que colocando los bloques necesarios, aprovechar los fangos para secar los terrenos que se dediquen a la Zona Franca.

Como quiera que la parte de mar que se proyecta secar tiene poca profundidad, rellenar esta zona marítima sería una cosa de poco coste y solucionaría a los que van a dragar, el conflicto del sitio donde han de arrojar el fango y no les ocurra como he oído decir que ha sucedido en un puerto marroquí, en donde después de haberse estado dragando algún tiempo, como quiera que el fango se arrojó cerca (pues hacerlo lejos costaba mucho dinero) al entrar un barco quedó encallado, cosa que hizo inútil el dragado, pues las mareas trajeron el fango que la draga llevó cien metros más lejos, y esto

se soluciona en la bahía de Cádiz utilizando el fango en secar terrenos donde se vayan a utilizar para Zona Franca.

ONLEAGA.

PARA «EL FARO»

LA FINLANDERA,

prototipo de mujer moderna

I

Cada época tiene sus exigencias en los distintos aspectos de la actividad humana, un comportamiento especial en armonía con la fase por que atraviesa la sociedad.

El hombre, en estas fases es el promotor y actor principal de estos cambios, quedando la mujer en un lugar de secundaria cooperación y observadora, o no, de las leyes y costumbres que aquél dispone.

Esto venía sucediendo hasta ahora; mas en este siglo en que es bien notable

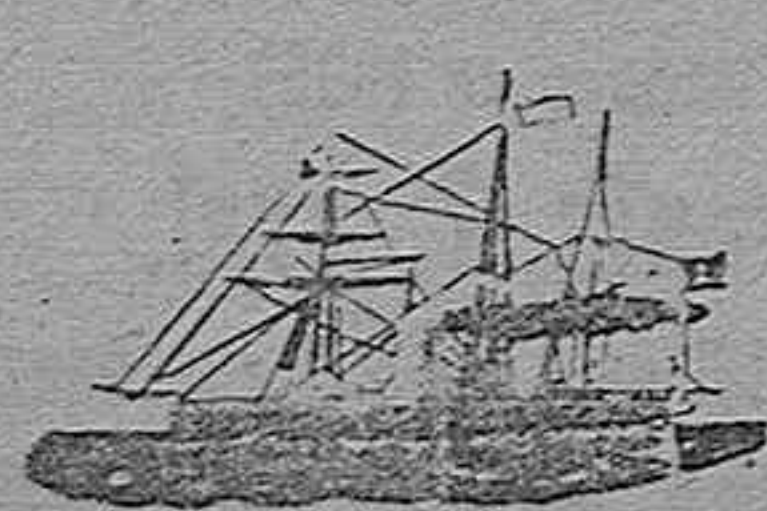
la evolución social que está experimentando el mundo civilizado, la mujer, saliendo de su anterior ostracismo y considerándose tanto física como intelectualmente a un mismo nivel que el hombre, no se contenta con la segunda a que estaba relegada, y reclama el puesto que le corresponde en la sociedad como colaboradora de él en todos los actos de la vida, y entabla guerra sin cuartel contra la natural oposición que encuentra, al considerarse el hombre, como antes digo, señor absoluto de la sociedad.

Y el pesimismo consiguió imponerse, gracias a la tenacidad y constancia con que trabajó el mal llamado «exo débil», para lograr su ideal de igualdad.

Ahora bien; como ocurre en la mayoría de estos casos, muchas no comprendieron bien la palabra «feminismo», que a mi entender no se le debe dar otro valor que el de «colaboremos con el hombre mútua y ecuanimemente» y no ampliar su sentido con el «superemos al hombre..» que es el error en que algunas han caído...

Y tanto antes como después del progreso feminista, podemos clasificar la opinión de la mujer en este progreso en tres grupos: las decididas al triunfo, que adoptan y comprenden en su valor el verdadero feminismo; las que aumentan su concepto considerablemente con un ridículo «sufragismo» con exageradas pretensiones de masculinismo;.. y por último, el tercer grupo lo forman las que adoptan una actitud neutral en el cambio feminista, no acatándolo por fútiles prejuicios o arraigados convencionalismos.

(Continuará)



Compañía Trasatlántica

Vapores Correos Españoles

SERVICIOS REGULARES

Rápido directo: España-New-York

9 Expediciones al año.

Rápido: Norte de España a Cuba y Méjico

16 Expediciones al año.

Exprés. Mediterráneo a la Argentina

14 Expediciones al año.

Línea: Mediterráneo, Cuba, Méjico y New-Orleans

14 Expediciones al año.

Línea: Mediterráneo, Costa Firme y Pacífico

11 Expediciones al año.

Línea: Mediterráneo a Fernando Póo

12 Expediciones al año.

Línea a Filipinas

3 Expediciones al año.

Servicio tipo Gran Hotel.—T. S. H.—Radiotelefonía.
Orquesta.—Capilla, etc.

Para informes, a las Agencias de la Compañía en los principales puertos de España. En Barcelona, oficinas de la Compañía: Plaza de Medinaceli, 8.
En Cádiz: Agencia de la Compañía Trasatlántica.

Lotería Nacional

(POR TELÉFONO)

En el sorteo verificado en Madrid, han correspondido los premios mayores a los siguientes números:

Con 500.000 pesetas

40.897 Ceuta.

Con 250.000 pesetas

19.589 Santander.

Con 150.000 pesetas

05 878 Valladolid.

Con 100.000 pesetas

610 Barcelona.

Con 15.000 pesetas

02.425.

33.825.

10.743.